

# Autour des langues

## Jeux des post-it

### Objectifs

Favoriser la vie quotidienne, le déblocage autour de la langue, l'acquisition du vocabulaire de la vie quotidienne, l'expression dans une autre langue que celle de son pays.

### Rencontre internationale

Par binôme, on peut nommer un objet de la vie quotidienne (présent dans la salle) et chercher sa traduction dans plusieurs langues parlées. Placer le post-it sur l'objet en question.

Ce jeu d'étiquetage de différents objets pour les nommer dans les différentes langues permet aussi la réalisation d'affiches comportant des expressions de la vie quotidienne dans les langues.

A la fin de l'activité, il faut recenser les différents mots trouvés. Chacun peut les inscrire dans son carnet personnel. A partir de la liste, le groupe peut repérer ceux qui manquent pour faire évoluer le glossaire collectif.

On peut pointer aussi les mots qui se ressemblent dans les différentes langues.

On peut commencer ainsi à trouver des points de repères et des stratégies pour essayer de comprendre.

### Séjour de vacances à l'étranger

La situation est proche de celle proposée dans le cadre d'une rencontre mais elle doit prendre en compte le fait que le groupe est



composé au départ uniquement de jeunes Français(e)s. Vous pouvez, avec les participant(e)s au sein du groupe, jouer à chercher à chaque fois que c'est possible, la traduction de mots de la vie courante, d'objets, et les inscrire sur les carnets individuels, en faire des petits cartons ou des post-it.

### Commentaire

Le jeu peut se prolonger, en soirée, à une pause, sur un quai de gare, sur la plage... en posant les post-it dans le dos, comme dans le jeu « qui suis-je » puis échanger entre les participants pour expliquer, rechercher et trouver le nom que l'on a dans le dos...



## J'en sais plus que je ne le crois

### Objectifs

Découvrir que nous en savons plus que nous le pensons, développer ses stratégies pour apprendre et découvrir différents mots dans la langue de l'autre.

### Déroulement

Thèmes abordés : autour de la vie quotidienne, la vie du groupe, des activités.

Public : rencontre européenne et internationale, séjours à l'étranger.

### Méthode

Former des tandems avec une personne parlant une autre langue, quand cela est

possible. On demandera aux participants de lire ensemble un passage d'un journal local.

L'objectif est de rechercher dans la langue de l'autre des mots identiques à sa langue, c'est-à-dire des mots qui se prononcent de la même manière dans l'une et l'autre langue et qui ont la même signification : Kontakt - contact, tabac - Tabak, Restaurant - restaurant...

Cet exercice permet de se rendre compte de similarités existantes entre les langues et de s'approprier de manière aisée quelques éléments de vocabulaire.

### Commentaire

L'exercice permet d'introduire, dans le cadre d'une activité en milieu urbain, des séquences en extérieur.

On pourra demander aux tandems de se rendre en ville pour rechercher des mots identiques, des « internationalismes » sur des thèmes comme le mobilier urbain, dans les librairies, les magasins...

On pourra également créer un « ABC de l'internationalisme » sur des thèmes : alimentation avec les fruits, légumes... ou par ordre alphabétique dans les langues communes du groupe.